

# СПРАВОЧНИК ДЛЯ УХАЖИВАЮЩИХ ЗА БЛИЗКИМ

OPAS OMAISHOITAJALLE



ТАМПЕРЕ И ОРИВЕСИ

**Julkaisija:** Monikulttuuriset Pirkanmaan Omaishoitajat -projekti (MoPO)

Väinöläkatu 15, 33500 Tampere

p. 044 377 7174

pertti.lahti@pioniry.fi

www.pioniry.fi

**Painos** 200 kpl, **Toimituskunta:** Hannele Jokela, Leea Parhiala, Pertti Lahti

**Taitto ja ulkoasu:** Aaron Lepistö, Alina Tujunen, Etappi ry

**Painopaikka** PK-Paino Oy, Tampere

**Kuvat:** PIONIn arkisto, Rami Marjamäki



# Содержание

<b>ВВЕДЕНИЕ .....</b>	<b>6</b>
<b>1. УХОД ЗА БЛИЗКИМИ – ЧАСТЬ ВАШЕЙ ЖИЗНИ .....</b>	<b>7</b>
Кто такой ухаживающий за близким? .....	7
Как уход за близким изменяет жизнь? .....	9
Периоды ухода за близким.....	9
Изменение жизни.....	10
Различные ситуации при уходе за близким.....	11
<b>Душевное равновесие ухаживающего за близким.....</b>	<b>12</b>
Жизненная энергия от взаимной поддержки.....	13
<b>2. ПОСОБИЕ ПО УХОДУ ЗА БЛИЗКИМ .....</b>	<b>14</b>
<b>Общая информация о пособии по уходу за близким .....</b>	<b>14</b>
<b>Пособие по уходу за близким в Оривеси и Тампере .....</b>	<b>15</b>
Денежная компенсация за уход.....	15
Договор об уходе.....	15
План ухода и услуг.....	15
Предоставляемая городом поддержка и консультации для ухаживающего за близким.....	16
Отпуск ухаживающего за близким.....	17
Правовой статус и налогообложение денежного вознаграждения ухаживающего за близким.....	19

<b>Как подать заявление на получение пособия по уходу за близким в Оривеси и Тампере .....</b>	<b>20</b>
Решение касательно пособия по уходу за близким.....	21
Выплата денежной компенсации по уходу за близким.....	21
Консультанты по услугам ухода за близкими в Тампере и Оривеси .....	22
Приостановление и прекращение выплаты денежной компенсации пособия по уходу за близким.....	23
Расходы, связанные с услугами ухаживающего за близким .....	24
<b>3. ДРУГИЕ УСЛУГИ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ГОРОДОМ .....</b>	<b>26</b>
Домашний уход и медицинские услуги на дому.....	26
Участие в деятельности в дневных центрах.....	26
Пособие по транспорту.....	27
Реабилитирующая дневная деятельность.....	28
Реабилитация на дому.....	29
Вспомогательные средства.....	29
Принадлежности для ухода.....	30
Изменения дома.....	31
Центры Котитори и Ляхитори.....	32

<b>4. ПОСОБИЯ КЕЛА.....</b>	<b>34</b>
Пособие по уходу.....	34
Пособие по инвалидности.....	34
Пособие по реабилитации.....	35
<b>5. ОРГАНИЗАЦИИ УХАЖИВАЮЩИХ ЗА БЛИЗКИМИ.....</b>	<b>36</b>
Общегосударственные организации.....	36
Местные организации по уходу за близкими в регионе Тампере (Пирканмаа) .....	38
Общегосударственные телефоны доверия.....	41
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ.....</b>	<b>42</b>
Величина и критерии денежной компенсации по категориям ухода в городах Оривеси и Тампере.....	43
Глоссарий.....	48

# ВВЕДЕНИЕ

В данном руководстве предоставлена информация об уходе за близкими, и вопросах, связанных с уходом за близким. В руководстве дается информация о том, что собой представляет уход за близким, какую поддержку по уходу за близким можно получить, а также каким образом предоставляются данные услуги в Тампере и Оривеси.

Люди порой нуждаются в помощи в повседневной жизни. Необходимость в помощи может возникать по разным причинам. Причинами, например, могут быть болезнь, увечье или старение человека. И тогда человек не всегда справляется без посторонней помощи в повседневных делах, и нуждается, чтобы кто-нибудь заботился о его делах и заботах каждый день.

Когда родственник или близкий нуждается в регулярной помощи, чтобы справиться со своими делами в повседневной жизни, а близкий человек помогает ему в этом, тогда этот человек становится ухаживающим за близким. Ухаживающий за близким уделяет свое время и силы на уход, проявляя заботу о другом человеке.

Руководство предназначено именно для тех, кто регулярно ухаживает за родственниками или близкими. Ухаживающий за близким может иметь официальный статус, и тогда он/она получит пособие по уходу за близким, а также более выгодные или бесплатные услуги

от города. Ухаживающий за близким может иметь т.н. неофициальный статус, если критерии, обусловленные городом, не отвечают в полной мере уходу за близкими, или если ухаживающий за близким по какой-либо причине не подал заявление на пособие об уходе за близким.

В руководстве дается информация об услугах, которые предоставляет и предлагает город. Заявление на услуги следует подавать отдельно. Ухаживающий за близким также нуждается в консультациях по различным вопросам и помощи в повседневной жизни. Помощь по заполнению бланков и других заявлений на пособия в Тампере можно, например, получить в центре консультаций и услуг Kotitori, других центрах и организациях по уходу за близкими.

Не раздумывая, обращайтесь к органам власти и/или организациям по уходу за близкими, чтобы получить помощь и облегчить свою повседневную жизнь. При необходимости вы можете попросить в помощь лицо, оказывающее поддержку или переводчика, если вы в недостаточной мере владеете финским языком.

Люди везде одинаковы, несмотря на то, что культуры и обычаи отличаются друг от друга. Каждый из нас проявляет заботу о здоровье и благополучии своих близких. Не оставайтесь наедине с самим собой.

# 1. УХОД ЗА БЛИЗКИМИ – ЧАСТЬ ВАШЕЙ ЖИЗНИ

## КТО ТАКОЙ УХАЖИВАЮЩИЙ ЗА БЛИЗКИМ?

Ухаживающий за близким – это человек, заботящийся о больном, инвалиде или престарелом родственнике. Ситуация по уходу за близким может возникнуть внезапно вследствие заболевания или увечья или постепенно, например, по причине старения, и возникшими заболеваниями близкого человека.

Согласно закону об уходе за близкими, ухаживающий за близким – это родственник или другой близкий человек больного, который заключил договор по уходу за близким с муниципалитетом.

Ухаживающим за близким может быть близкий, родители, свой ребенок, супруг/супруга, родственник или другой близкий человек. Лицо не должно быть нанятым специалистом в сфере услуг по уходу.

Ухаживающий за близким может осуществлять уход, несмотря на то, что у него нет договора по уходу с муниципалитетом. В таком случае это лицо является т.н. неофициальным ухаживающим за близким. Это означает, что человек ухаживает за близким, но не получает от муниципалитета или города выделенного для ухода за близким пособия, и других надлежащих услуг для поддержки. Ухаживающий за близким не

имеет, например, права на полагающиеся ему выходные дни за проделанную работу.

Важно своевременно осознать себя ухаживающим за близким или прийти к выводу, что уход за близким вскоре станет актуальным. Ухаживающий за близким необязательно сразу может осознать себя ухаживающим за близким. Так, например, человек, ухаживающий за супругом/супругой может и не обратить внимание на то, когда супружеские отношения стали уходом за близким. Ухаживающий за близким нуждается в информации и поддержке. К счастью, помощь и поддержка есть, и самому не надо оставаться один на один в нелегкой ситуации.

С уходом за близкими приходят новые задачи. Необходимость в помощи близкому возрастает. Использование вспомогательных средств и обучение пользоваться ими может стать необходимостью, когда близкий человек нуждается в помощи в различных ситуациях повседневной жизни. Это может быть инструктирование, контроль, различные мероприятия по уходу, оказание ежедневной помощи в различных ситуациях близкому и другие виды помощи. Одновременно расширяется сотрудничество с различными специалистами.

## ВЫ УХАЖИВАЮЩИЙ ЗА БЛИЗКИМ?

Оценка собственной ситуации не всегда легка. Осознание того, что ты ухаживающий за близким бывает нелегким делом и для специалистов. Ответив на следующие вопросы, вы можете подумать о том, ухаживающий ли вы за близким?

### Ситуация с близким

- Ваш близкий заболел или получил увечье?
- Изменился ли характер, поведение вашего близкого?

### Повседневная жизнь

- Помогаете ли вы близкому в повседневной жизни?
- Изменилось ли распределение обязанностей в семье?
- Ваш объем работы дома увеличился?
- У вас часто возникают переживания, связанные с близким и вашей жизненной ситуацией?

### Необходимость в услугах и помощи

- Увеличились ли контакты по вопросам социального обеспечения и здравоохранения, а также с различными учреждениями?
- Требуется ли вам временный ухаживающий за близким, когда вас нет рядом с близким?
- Пришлось ли вам найти место дома для вспомогательных устройств и медикаментов?

### Личное благополучие

- Ваше свободное время уменьшилось?
- Стал ли ваш ночной сон короче?
- Состояние вашего здоровья ухудшилось?
- Отошли ли ваши желания и потребности на второй план?
- Круг ваших друзей сузился?

**Обратили ли вы внимание на то, что вышеуказанные дела обременяют вас?**

**Если вы дали ответ «да» по многим вопросам, то может быть в вашей семье возникает или уже возникла ситуация по уходу за близким.**

- Подумайте, в какой мере вы можете взять на себя ответственность по уходу. В какой мере достаточно ваших сил?
- Какая информация и поддержка вам необходима?
- Хорошо ли вы проинформированы о пособиях по уходу?
- Свяжитесь с работником здравоохранения, отделом социального обеспечения своего муниципалитета или отделом по уходу на дому.



## КАК УХОД ЗА БЛИЗКИМ ИЗМЕНЯЕТ ЖИЗНЬ?

### ПЕРИОДЫ УХОДА ЗА БЛИЗКИМ

Уход за близким состоит из различных периодов. Продолжительность периодов меняется в зависимости от ситуации ухода за близким. Все периоды необязательно затрагивают всех. Заболевание и увечье близкого определяет, как быстро или медленно ухаживающий за близким проходит периоды. В следующем перечне дается информация о четырех разных периодах: подготовка, начало ухода за близким, уход за близким и окончание ухода за близким.

#### 1. период: Подготовка

В этом периоде ухаживающий за близким готовится к ситуации по уходу за близким. Ухаживающий за близким осознает, что близкому в ближайшем будущем требуется все больше помощи и времени. Жизнь всей семьи изменяется. В периоде приготовления важно собирать информацию и обращаться с вопросами.

##### *Как подготовиться?*

- Выясните все вопросы!
- Спрашивайте и собирайте информацию.
- Обсуждайте дела с близким, и специалистами.
- Составляйте, например, необходимые планы о том, как вы будете заниматься своими или близкого человека финансовыми вопросами.

#### 2. период: Начало ухода за близким

В этом периоде начинается уход за близким. Тогда начинается развитие методов, с помощью которых вы ухаживаете за близким. Выбирайте такие методы, которые лучше всего подходят для вас, близкого и семьи.

##### *Как следует начинать уход?*

- Опробуйте и изучайте деятельность, которую вам предстоит осуществлять.
- Ищите услуги и формы поддержки, которые помогут вам в ситуации по уходу.
- Свяжитесь с другими ухаживающими за близкими и познакомьтесь с ними.
- Свяжитесь с организациями, предлагающими поддержку и услуги.

#### 3. период: Уход за близким

В третьем периоде уход – часть вашей жизни и уход становится обыденностью. У вас развит определенный метод ухода за близким. Уход за близким часть вашей жизни и часть жизни вашей семьи. С помощью привычной рутинности ситуация по уходу и ваша личная жизнь находятся в лучшем душевном равновесии. Вы справляетесь лучше, и в семье дела идут хорошо.

##### *Как достичь душевного равновесия в ситуации по уходу за близким и в своей жизни?*

- Важно, чтобы вы получили поддержку в ситуации по уходу.

- Поддержка может быть как финансовая, так и моральная.
- Информацию о различных формах поддержки вы можете получить, например, от организаций по уходу за близкими.
- Вы можете также принимать участие в деятельности организаций, например, своим участием в курсах.
- Сотоварищеская поддержка – важна, и вы можете в различных организациях найти подходящую вам группу взаимной поддержки. В группе взаимной поддержки вы можете общаться с другими ухаживающими за близкими, у которых жизненная ситуация подобна вашей. Зачастую также другой ухаживающий за близким самый лучший источник информации.
- Помните, что вы должны заботиться о своем благополучии.
- Уделяйте внимание физкультуре, достаточно отдыхайте, занимайтесь тем, что вам по душе.
- Делайте перерывы во время ухода, и попросите помощь от других.
- Ухаживающий за близким имеет право на выходные дни, 3 дня в месяц. Выходными стоит пользоваться, вы лучше будете справляться с уходом за близким.

#### 4. период: Окончание ухода за близким

В последнем периоде уход за близким заканчивается. Ваш близкий переселится в другое место, например, в дом для престарелых или в дом с обслуживанием. Уход за близким может также закончиться смертью близкого.

*Какие чувства вызывает у вас окончание ухода за близким?*

- Окончание ухода за близким – это большая перемена в жизни, даже если ваш близкий переехал в другое место с уходом.
- Важно, чтобы вы прочувствовали все, что вам пришлось испытать.
- Стоит рассказать о ваших чувствах другим, и поделиться своим опытом.
- Рассказывая о своих чувствах и опыте, вы можете помочь другим ухаживающим за близкими, и вы также испытаете облегчение.
- Вы также можете записать то, что вы прочувствовали. Часто и записи помогают лучше приспособиться к жизненным переменам.

#### ИЗМЕНЕНИЕ ЖИЗНИ

Болезнь или увечье члена семьи приносит с собой значительное изменение жизни и оказывает влияние на жизнь всей семьи. Жизнь может резко измениться по причине заболевания или увечья близкого, полученного вследствие несчастного случая, или ситуация может развиваться медленно по причине болезни или старения. Ребенок с врожденным увечьем нуждается в специальном уходе и поддержке для нормальной жизни. Уход за близким требует от родственника или близкого принятия обязательств по уходу, и одобрения того, что ситуация изменилась.

Часто ухаживающему за близким приходится научиться многим новым делам и задачам, которые раньше не были нужны, когда близкие были здоровы. Новы-

ми делами могут быть, например, приготовление еды, уход за чистой в доме, помощь при умывании и одевании, оплата счетов, вождение автомобиля.

Уход за близким всегда нелегко. Ситуация может быть незнакомой, и вызывать боязнь. Возможно, что вы можете быть озабоченным, и нервным в роли ухаживающего за близким. Эмоции могут быть противоречивыми, и вы возможно не знаете, что надо делать, и чего от вас ожидают. Временами вы можете чувствовать беспокойство, злость или печаль. Все эти чувства нормальные и понимаемые. Стать ухаживающим за близким зависит от вашего желания, и никто не может принуждать вас к этому. Все же в большинстве случаев родственник хочет сам ухаживать за близким.

## РАЗЛИЧНЫЕ СИТУАЦИИ ПРИ УХОДЕ ЗА БЛИЗКИМ

Уход за близким и ситуации по уходу за близким отличны друг от друга. Уход за близким может быть круглосуточным уходом, или близкий человек может справляться со своими делами самостоятельно в течение нескольких часов в сутки. В другом случае, ухаживающий за близким может ухаживать, если даже он ходит на работу. В этом случае, ухаживающий за близким использует свое свободное время для помощи близкому.

Также можно быть и дистанционным ухаживающим за больным близким. Это означает, что ухаживающий, и тот, за которым ухаживают, проживают по разным адресам, и даже в разных населенных пунктах. Дистанционный уход за

близким требует постоянного обязательства. Такой уход часто представляется трудным, как в экономическом, так и психологическом плане. Ухаживающий может, например, посещать на выходные дни близкого, и помогать ему, а затем быть уверенным, что близкий справляется со своими делами в течение следующей недели. Ухаживающий за близким имеет постоянную дистанционную связь с близким.

## *Уход за близким - естественная часть жизни*

В разных культурах и разных странах уход за близкими отличен. У семей может быть своя традиция ухода за близкими. Во многих культурах взрослые дети, в особенности дочери, ухаживают за пожилыми родителями. В некоторых странах родители живут с детьми до конца своей жизни. Во многих культурах людям даже не знакомо такое понятие как "уход за близкими". Там уход за близкими часть повседневной жизни семьи.

В Финляндии семья и сейчас важная в плане ухода, хотя родственники больше не живут вместе. Если люди не ухаживали бы за близкими, наше общество испытывало бы большие трудности. В Финляндии уход за близкими дает экономии 2,8 миллиарда евро расходов муниципалитетов на уход в год.\* Таким образом, работа ухаживающего за близким важная и весомая для общества.

\*Сари Кехусмаа, 2014 Исследования по социальному страхованию и страхованию здоровья|131  
Уменьшение расходов на уход. Использование услуг, уход за близкими и реабилитация проживающих дома пожилых людей со слабым здоровьем.

## ДУШЕВНОЕ РАВНОВЕСИЕ УХАЖИВАЮЩЕГО ЗА БЛИЗКИМ И ЗАБОТА О СЕБЕ

Уход – это проявление любви к другому человеку. С другой стороны, уход может быть нелегким, и ухаживающий за близким может сам испытывать усталость, если у него нет достаточной поддержки. Ухаживающий за близким должен заботиться о себе, своем здоровье и сохранении хорошей физической формы. Для ухаживающего за близким важно принимать помощь и поддержку. Вы должны заботиться о поддержании себя в хорошей физической форме. Ваши дела идут лучше, когда вы здоровы. Уход за близким человеком оказывает нагрузку на человека во многих отношениях. Часто уход круглосуточный, и близкий человек

постоянно нуждается в помощи. Личного времени ухаживающему за близким становится меньше, или его совсем нет. Все время уходит на уход, и другие домашние дела. И все же личное время важно. Каждому человеку необходим отдых. Вы лучше справитесь со своим близким, если помните, что и вам надо позаботиться о себе. Имея устойчивое душевное равновесие, вам будет легче помогать другому! Расслабьтесь и время от времени подумайте о других вещах. Подумайте, откуда вы можете получить силы. Есть ли у вас увлечение, хобби, которое для вас важно? Занимайтесь им и дальше, если это возможно.

### Инструкции по поддержанию формы:

- проходите регулярные проверки здоровья у врача
- питайтесь правильно
- спите достаточно
- ходите на прогулки
- будьте в хорошей форме.

### Вот несколько идей для того, чтобы лучше справляться с делами и расслабляться:

- Занимайтесь тем, что вам по душе.
- Послушайте музыку или почитайте книгу.
- Ходите каждый день на прогулки.
- Помните об отдыхе. Если ночью вы недостаточно спали, поспите днем.
- Помните и о юморе. Смех – хорошее лекарство!
- Ведите дневник.
- Встречайтесь с друзьями и родственниками.
- Гуляйте по городу, занимайтесь шопингом, посещайте кинотеатры и концерты.
- Будьте вместе с детьми и внуками. Играйте с ними и рассказывайте им интересные истории.
- Выращивайте цветы и занимайтесь садом.
- Похвалите себя раз в день! Это полезно!

## ЖИЗНЕННАЯ ЭНЕРГИЯ ОТ ВЗАИМНОЙ ПОДДЕРЖКИ

Когда член семьи или близкий заболел, человек нуждается в поддержке близких и возможности обговорить возникшую ситуацию. Часто семья и родственники становятся важной сетью поддержки. Также хороший друг может оказывать поддержку и помощь.

Поддержку можно получить и от других ухаживающих за близкими. Люди, находящиеся в подобной вам ситуации, понимают вас скорее всего намного лучше, чем другие близкие. С ними легче поговорить о своих мыслях, эмоциях, опыте. Это называется взаимной поддержкой. Вы не один в такой ситуации. От других ухаживающих за близкими можно получить много полезной информации об уходе за близким.

Во многих организациях имеются группы взаимной поддержки ухаживающих за близкими. Вхождение в состав группы вначале может показаться трудным, но в большинстве случаев участие в группе дает положительный эффект. Даже маленький отдых от работы по уходу поможет вам лучше справляться с делами. Участие в группе поможет вам восстановить силы даже на длительный период времени и получить новые способы работы на дому в сложных ситуациях. Вы можете также сами помочь другим ухаживающим за близкими, разделив повседневные заботы с ними.

Если вы эмигрант, участие в работе группы особенно важно. Вы можете познакомиться с другими людьми, ухаживающими за близкими, и услышать от них много полезного об их опыте. Как правило, они хорошо проинформированы о местных услугах и формах поддержки для ухаживающих за близкими.

Кроме этого, в церковных приходах работают ответственные по уходу за близкими диаконы и диакониссы, и другие сотрудники, с которыми можно вести доверительные беседы. Поддержку можно получить и через интернет, например, на различных форумах или в фейсбуке через действующие группы взаимной поддержки ухаживающих за близкими. В социальных сетях вы можете получить поддержку на своем родном языке, если он не финский.

Если в уходе за близким и ведением дел, связанных с уходом что-нибудь вас тревожит, свяжитесь со своим районным консультантом по услугам, и расскажите ему о своих заботах. Не оставайтесь наедине со своими заботами, а попросите помощь от других людей.

Даже если вы не входите в круг поддержки ухода за близкими, у вас имеется право на услуги и формы поддержки, предлагаемые муниципалитетом. Вам стоит переговорить с представителями муниципалитета о ситуации, и подать заявление на предоставление услуг.

# 2. ПОСОБИЕ ПО УХОДУ ЗА БЛИЗКИМ

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПОСОБИИ ПО УХОДУ ЗА БЛИЗКИМ

Ухаживающий за близким может получить пособие по уходу за близким, (otaiishoidon tuki) если работа по уходу отвечает определенным критериям. На получение пособия подают заявление в бюро пособий по уходу за близкими муниципалитета.

Пособие по уходу за близким означает единое целое, в которое входят необходимые услуги для человека, за которым ухаживают, денежная компенсация и выходные дни ухаживающему за близким, а также другие пособия на поддержание ухода за близким. Все это определяется в плане ухода и услуг ухода за близким. Размер денежной компенсации основывается на сложности ухода и том, насколько уход связывает ухаживающего.

Ухаживающему за близким полагается с 2-х до 3-х выходных дня в месяц в зависи-

мости от требовательности ухода. В период выходных дней уход за близким организуется по согласованию в каком-либо месте ухода, доме с услугами, семейном уходе или по-другому. В некоторых муниципалитетах вместо выходных дней можно использовать т.н. сервисные ваучеры. Этими ваучерами можно оплачивать необходимые услуги для дома от поставщиков услуг, одобренных муниципалитетом.

Пособие по уходу за близким не является т.н. субъективным правом, т.е. абсолютным правом. Пособие – это дискреционная льгота, которая предоставляется в рамках бюджетных средств муниципалитета или города. Многие муниципалитеты предоставляют пособие по уходу за близким, если определенные условия отвечают их требованиям, а бюджетных средств еще достаточно для предоставления пособия.

### Следующие условия должны быть выполнены, чтобы уход за близким стал возможным:

#### 1. У человека, за которым ухаживают, болезнь или увечье

У человека болезнь или увечье, и поэтому он не может сам заботиться о себе. Умение человека заботиться о себе уменьшилось, и он не справляется в одиночестве у себя дома. Человек нуждается в уходе и заботе.

#### 2. Близкий того, за которым ухаживают, может заниматься уходом

Близкий человек больного может ухаживать за ним, и отвечать за уход с помощью необходимых услуг. Ухаживающий сам здоров, и может заботиться о близком.

#### 3. Уровень ухода за близким достаточен

В уходе за близким человек, за которым ухаживают, получает заботу, достаточную для его здоровья, благополучия и безопасности. Достаточный уход означает то, что человек, за которым ухаживают, пользуется также другими необходимыми услугами, которые, например, предоставляют работники системы здравоохранения.

#### 4. Домашние условия подходят для ухода

Домашние условия человека, за которым ухаживают, подходят для того, чтобы уход осуществлялся у него дома. Официальные органы дают оценку, в интересах ли человека уход за ним дома, или человеку лучше находиться в другом месте, чем дома.

## ПОСОБИЕ ПО УХОДУ ЗА БЛИЗКИМ В ОРИВЕСИ И ТАМПЕРЕ

Услуги социального обеспечения и здравоохранения предоставляются совместно в городах Оривеси и Тампере. Город Тампере как главная административная единица несет ответственность также и за услуги в Оривеси.

С помощью пособия по уходу за близким во многом обеспечивается необходимый уход за человеком на дому. Пособие – это дискреционная льгота, которая предоставляется в рамках бюджетных средств города. В Тампере пособие предоставляется заявителям, уход за которыми очень требовательный и/или в сильной степени связывает ухаживающего. Ухаживающим может быть родственник или другой близкий человеку, за которым ухаживают.

### Что входит в пособие по уходу за близким?

- Денежная компенсация ухаживающему за близким по договору с муниципалитетом
- Необходимые услуги для обеспечения ухода, которые определяются тому, за которым ухаживают в составленном плане ухода и услуг
- Ухаживающему за близким согласно закону предоставляется отпуск за работу по уходу, с 2-х до 3-х дня в месяц
- Страхование от несчастных случаев ухаживающего за близким, которое покрывает ущерб, причиненный в работе по уходу
- Ухаживающий за близким имеет право на оплачиваемый больничный в течение 9 дней

- За работу по уходу за близким наплачивается пенсия по труду.

### ДЕНЕЖНАЯ КОМПЕНСАЦИЯ ЗА УХОД

Денежная компенсация (hoitopalkkio) выплачивается ухаживающему за близким, у которого имеется договор с муниципалитетом. Денежная компенсация распределяется поэтапно на основе требовательности ухода и насколько уход связывает ухаживающего за близкими. В Тампере четыре категории ухода. Доходы и финансовое состояние семьи не влияют на сумму компенсации. Компенсация облагается налогом. Критерии и категории ухода прилагаются в конце руководства.

### ДОГОВОР ОБ УХОДЕ

По пособию ухода за близким между ухаживающим за близким и муниципалитетом заключается договор (omaishoitosopimus), в приложении которого должен быть план услуг и ухода. Ухаживающий за близким не имеет трудового договора с муниципалитетом и с тем, за которым он ухаживает, это договор поручения. Договор по уходу за близким действителен до дальнейшего уведомления. Только по особой причине договор может быть заключен на определенный срок.

### ПЛАН УХОДА И УСЛУГ

По уходу за близким всегда составляется план ухода и услуг (hoito- ja palvelusuunnitelma) совместно с муниципалитетом, ухаживающим и тем, за

которым ухаживают. В плане выясняется целостность ситуации по уходу за близким, и какие потребности имеются у ухаживающего и того, за которым ухаживают. В нем выясняется, по каким ситуациям и вопросам требуется дополнительная помощь и поддержка семье.

План ухода и услуг прилагается к договору по уходу за близким, и пересматривается по мере необходимости или в том случае, когда ситуация по уходу за близким существенно изменяется. План также пересматривается по просьбе ухаживающего и того, за которым ухаживают.

В плане ухода и услуг определяется, и в него заносится поданное ухаживающим количество и содержание услуг, а также другие услуги по поддержанию ухода за близким. В план также заносится выплачиваемая компенсация по уходу, выходные дни и выяснение организации ухода во время отпуска ухаживающего за близким, во время его посещений, связанных с медицинскими услугами или во время другого его отсутствия. При составлении плана ухода и услуг дается также оценка о потребности ухаживающего за близким в услугах социального обеспечения, поддерживающих уход за близким.

## ПРЕДОСТАВЛЯЕМАЯ ГОРОДОМ ПОДДЕРЖКА И КОНСУЛЬТАЦИИ ДЛЯ УХАЖИВАЮЩЕГО ЗА БЛИЗКИМ

Ситуации, связанные с уходом за близким, всегда сингулярные и их продолжительность сильно различается. Ситуация по уходу изменяется при перемене работоспособности и достаточности сил

человека, за которым ухаживают, и ухаживающего за близким. Ухаживающий за близким обязан сообщить консультанту по услугам ухода за близким об изменившейся ситуации. Изменившаяся ситуация может затрагивать, например, уход, здоровье ухаживающего, и способность вести уход или пользование услугами.

Для ухаживающего за близким и человека, за которым ухаживают, назначается районный консультант по услугам. Обязанности консультанта по услугам (palveluohjaaja) входят консультации для клиентов и консультирование по всем вопросам, связанным с поддержкой ухода за близкими. У клиентов могут возникнуть потребности, например, в организации отпуска и при неожиданном заболевании. При необходимости организуются посещения для поддержки жизненных сил ухаживающего на дому.

Город ведет совместную деятельность с различными поставщиками услуг. Это дает широкие возможности организовать выходные дни клиентов по уходу за близкими. При необходимости, человек, за которым ухаживают, может помимо поддержки по уходу, пользоваться другими услугами муниципалитета, например, услугами по инвалидности и услугами на дому. Эти вопросы стоит обсудить со своим консультантом по услугам ухода за близкими.

Центр консультаций и услуг Kotitori и пункты встреч и услуг Lähitori предоставляют общую информацию и консультации об общественных и частных услугах, поддерживающих проживание дома.



## Отпуск ухаживающего за близким

У лица, заключившего договор об уходе за близким, есть право на два-три выходных дня (2-3 дня в месяц) за календарный месяц, когда он непрерывно или с небольшими перерывами (в среднем 5-7 часов в день) занимается уходом круглосуточно или постоянно каждый день. Выходные дни не насчитываются с тех календарных месяцев, когда человек, за которым ухаживают, в течение пяти дней не был дома, и уход за ним осуществлялся в другом месте.

Денежная компенсация по уходу за близким выплачивается на период установленного законом отпуска. Ухаживающему за близким необходимы силы, и поэтому ему стоит использовать выходные дни регулярно. Выходными днями надо пользоваться в течение календарного года. Отпуск нельзя проводить заранее без особой причины, и без согласования с консультантом по уходу.

Муниципалитет должен заботиться об уходе за человеком, за которым ухаживают, в течение периода отпуска ухаживающего за близким. На организацию ухода во время отпуска влияют варианты по уходу, которые имеются у муниципалитета. В конечном счете, муниципалитет принимает решение о том, каким образом будет осуществляться уход в течение отпуска ухаживающего за близким.

Организация по уходу всегда согласовывается в своем районе с консультантом по уходу. Решение об организации ухода принимается по каждому случаю отдельно. Клиенту стоит заранее дого-

вориться с консультантом по уходу о проведении отпуска и организации ухода во время отпуска. Клиент может сам выбирать, где он будет проводить свое время в период отпуска ухаживающего: в доме с услугами в виде круглосуточного ухода, в лагере с уходом, в семье с уходом, в виде дневной деятельности или дома с услугами, предлагаемыми посредством сервисных ваучеров. Консультант по уходу предоставляет сервисные ваучеры и, как правило, заказывает круглосуточный уход.

## Отпуск при круглосуточном уходе

В регионе совместной деятельности городов Оривеси и Тампере во время отпуска ухаживающего за близким круглосуточный уход можно организовать в доме услуг (palvelutalo) или в семейном уходе (perhehoito). Город Тампере имеет договор со многими домами по уходу, в которых во время отпуска ухаживающего за близким возможно организовать уход. Кроме этого, у города есть работники семейного ухода, которые предлагают уход в домашних условиях человеку, за которым ухаживают, в семейном кругу в своем доме. У работников семейного ухода нет специального образования, но они прошли подготовку работников семейного ухода, организованную муниципалитетом.

В учреждении по уходу день приезда и день отъезда засчитывается как один выходной день. Так, например, если человека, за которым ухаживают, привозят в пятницу в 13.00 и забирают в понедельник в 13.00, то тогда засчитывается три выходных дня. В

уход в течение суток, т.е. в один день установленного законом отпуска входят круглосуточный уход человека, за которым ухаживают в доме с уходом, и его питание. Лекарства и личные вспомогательные средства берут с собой.

### **Отпуск с сервисными ваучерами**

Выдаваемые в качестве услуги на дому сервисные ваучеры (palvelusetelit) - один из способов использовать начисленный согласно закону отпуск, если ухаживающий не проводит отпуск полными сутками. Ухаживающий за близким может сам принимать решение, проводит ли он отпуск полными сутками или использует сервисные ваучеры. Ухаживающий за близким выбирает поставщика услуг из перечня городской администрации и нанимает своего заместителя по уходу на столько часов, на сколько позволяют сервисные ваучеры.

В организованную услугу на дому с помощью сервисных ваучеров входит уход за близким на время отсутствия ухаживающего за близким. В уход на дому входят личный уход, меры, связанные со здоровьем и лечением, питание, при необходимости меры, связанные с приготовлением пищи, оказание помощи при передвижении, а также уход за одеждой.

На ваучеры можно также приобрести услуги центра дневной деятельности. Ухаживающий сам заказывает место в центре дневной деятельности после получения ваучера из бюро пособий по уходу за близкими. Стоимость одного сервисного ваучера 100 евро, и один

ваучер соответствует одному выходному дню. Уход во время отпуска применяется только к человеку, за которым ухаживают.

### **Замещение отпуска по уходу за близкими**

Близкий человек в семье с уходом за близким может работать как заместитель по уходу (sijaishoitaja) во время отпуска ухаживающего за близким или во время его другого временного отсутствия. В этом случае муниципалитет заключает договор поручения с человеком, который начинает работать заместителем по уходу. Заместитель по уходу не может проживать в одном домохозяйстве. Муниципалитет выплачивает компенсацию заместителю за проделанную работу.

Ухаживающий за близким нанимает подходящего для ухода заместителя по уходу с которым заключается договор поручения. Ухаживающий за близким и заместитель по уходу могут договориться между собой о распределении отпуска на короткие сроки или проведении отпуска в течение более длительного периода. Договор поручения заключается по каждому календарному году.

### **Оздоровительный отпуск и дополнительные сервисные ваучеры для ухаживающего за близким**

Муниципалитет может предоставить для ухаживающего за близким, кроме отпуска по закону, оздоровительный отпуск (virkistysvapaat) на свое усмотрение. Когда человек, за которым ухаживают, в

течение одобренного оздоровительно-го отпуска находится в доме с услугами, то тогда вычитаются денежные компенсации по уходу на этот период времени. Оздоровительный отпуск предоставляется в индивидуальном порядке, принимаемая во внимание имеющиеся ресурсы, или когда установленные законом выходные были использованы. На получение оздоровительного отпуска оказывают влияние требовательность ухода и то, насколько он связывает ухаживающего, а также другие услуги, получаемые клиентом и общая ситуация. Об оздоровительном отпуске всегда отдельно договариваются с консультантом по услугам ухода за близкими. За оздоровительный отпуск взимается оплата согласно оплатам клиента.

Ухаживающему за близким можно предоставить дополнительные сервисные ваучеры для ухода за своим здоровьем. Таким образом, стремятся дать возможность и поддержку в том плане, что ухаживающий за близким заботится также о своем здоровье и благополучии. Сервисные ваучеры можно получить для посещения врача, а также различных процедур по уходу. О сервисных ваучерах всегда договариваются отдельно с консультантом по услугам ухода за близкими.

## ПРАВОВОЙ СТАТУС И НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ДЕНЕЖНОГО ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ УХАЖИВАЮЩЕГО ЗА БЛИЗКИМ

### Договор по поручению

Человек, заключивший договор об уходе за близким, не имеет трудовых

отношений с заключившим договор муниципалитетом, человеком, за которым ухаживают или опекуном человека, за которым ухаживают. Вместо этого, об уходе за близким составляется договор по поручению между ухаживающим и муниципалитетом, в котором определяются права и обязанности договаривающихся сторон. Пособие по уходу за близким может влиять на получение льгот ухаживающего. Ухаживающий должен сам проверять (от учреждения, которое оплачивает льготы) перед заключением договора, как пособие склывается на прочих льготах.

### Страховое обеспечение

Ухаживающие за близкими согласно закону о несчастных случаях, статья 57, 1 пункт, имеют страхование от несчастных случаев (Turva) при ведении ухода. Это означает, что ухаживающий за близким, застрахован городом от несчастных случаев. Под этим подразумевается, например, несчастный случай, когда ухаживающему за близким причиняется вред. Страхование действительно на время ухода, и поездок, связанных с уходом. Если несчастный случай имел место, ухаживающий за близким должен посетить врача, и попросить т.н. Е-заклучение для страховой компании (Turva). Ухаживающий за близким должен также незамедлительно сообщить о несчастном случае консультанту по услугам своего района по уходу за близкими.

### Пенсионное обеспечение

Денежная компенсация, выплачиваемая по уходу за близким, облагается

подходящим налогом. Ухаживающий за близким должен предоставить налоговую карточку в бюро пособий по уходу за близкими. Денежная компенсация по уходу увеличивает размер пенсии ухаживающего за близким до 68 лет. Пенсия ухаживающему начинает начисляться после того, как он заключил договор по уходу за близким с муниципалитетом. Право на пенсию за работу ухаживающего за близким имеют лица, не достигшие 68 лет на момент заключения договора по уходу за близким. Ухаживающий за близким, достигший 68 лет, может подать заявление на предоставление пенсии. Это правило затрагивает лиц, родившихся в 1940 году и позже. Более подробную информацию о пенсиях для лиц, родившихся до 1940 года, а также о других вопросах, связанных с пенсионным обеспечением

ухаживающего за близким можно получить в консультационном центре Keva (Пенсионное обеспечение муниципалитетов) по тел. 020 614 2837. Заявление на пенсию по уходу за близким подается в учреждение Keva, и ее предоставляет учреждение, которое выплачивает и другую пенсию.

### Право на отпуск по болезни

В случае, если ухаживающий внезапно заболел или идет на больничный в связи с заранее предусмотренным лечением или другой болезнью, ему выплачивается денежная компенсация на период девяти (9) рабочих дней при предоставлении больничного листа. После этого выплата прекращается до тех пор, пока ухаживающий вновь работоспособен.

## КАК ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ПОСОБИЯ ПО УХОДУ ЗА БЛИЗКИМ В ОРИВЕСИ И ТАМПЕРЕ

Заявление на получение пособия по уходу за близким подается в бюро по уходу за близкими (контактные данные вы найдете в руководстве на стр. 22). К заявлению прилагается заключение врача (формы В или С) или заключение специалиста органа здравоохранения о состоянии здоровья пациента, его функциональных способностях, а также потребности в уходе и помощи. Заявление регистрируется по его прибытию в бюро по уходу за близкими. Заявитель, получивший на военной службе уровень увечья не менее 15%, должен прилагать к заявлению решение Государственного казначейства.

После получения заявления консультант по услугам района проживания заявителя посещает заявителя у него на дому. Во время посещения выясняется, в частности, необходимость помощи для человека, за которым ухаживают, и участие ухаживающего. Состояние здоровья ухаживающего и его обязательства по уходу также оцениваются. Во время посещения на дому присутствуют консультант по услугам ухода, ухаживающий за близким и нуждающийся в уходе. Там же могут присутствовать и другие родственники или близкие, участия которых хочет клиент.

Во время посещения на дому обговариваются и выясняются функциональные способности нуждающегося в уходе, и потребности в уходе. Кроме этого, обговаривают, чем занимается ухаживающий за близким, какие услуги получает человек, за которым ухаживают из других мест, или что он в состоянии делать сам. Во время посещения на дому консультант по услугам рассказывает о других делах и услугах, как, например, о пособиях по уходу за близким и вспомогательных устройствах. Помимо выяснения во время посещения на дому ухаживающий за близким может связаться по телефону с консультантом по услугам или подать дополнительное выяснение в письменной форме, если во время посещения на дому не все вопросы были выяснены.

## РЕШЕНИЕ КАСАТЕЛЬНО ПОСОБИЯ ПО УХОДУ ЗА БЛИЗКИМ

Все заявления на пособие по уходу за близким рассматриваются в рабочей группе с мультипрофессиональным подходом, в которой заняты специалисты различных профилей, как, например, врач, социальный работник, консультанты по услугам ухода, ответственный консультант клиента по уходу на дому и руководитель по работе с клиентами.

Пособие по уходу за близким одобряется, когда работа по уходу отвечает определенным критериям. Уровень денежной компенсации определяется согласно требовательности ухода и того, насколько уход связывает ухаживающего. Законодательство определяет величину минимальной компенсации.

Ежегодно денежная компенсация автоматически индексируется. Пособия разделяются на пособия, предназначенные детям и молодежи в возрасте 0-20 лет, а также взрослым в возрасте от 21 года. С величиной и критериями денежной компенсации по уровням ухода на 2017 год в Оливеси и Тампере можно ознакомиться в приложении в конце руководства.

Решение по предоставлению клиенту пособия по уходу за близким после выяснения может быть положительным или отрицательным. У клиента есть возможность обжаловать решение в апелляционной комиссии.

## ВЫПЛАТА ДЕНЕЖНОЙ КОМПЕНСАЦИИ ПО УХОДУ ЗА БЛИЗКИМ

По пособию ухода за близким составляется договор по поручению между ухаживающим и муниципалитетом, в котором определяются права и обязанности договаривающихся сторон. Пособие и его возможная прибавка одобряется, как правило, для длительного ухода за близким (более 3 месяцев), исключение составляют неизлечимые клиенты, по которым принято решение по уходу. На практике ухаживающий обычно принимает участие по уходу за человеком, за которым ухаживают, уже до заключения договора по уходу за близким.

Пособие и прибавка по уходу за близким не выплачиваются задним числом. Денежная компенсация выплачивается с начала следующего месяца от подачи заявления. Пособие по уходу не пре-

доставляется, если человек, за которым ухаживают, проживает в государственном или частном учреждении социального обеспечения и/или здравоохранения, в котором предоставляются услуги. Выплата пособия прекращается, если ребенок или юноша/девушка с увечьем или с продолжительной болезнью учится в учебном заведении, в котором имеется возможность проживать во время учебы.

Денежные компенсации можно выплачивать, например, с того времени, когда человек, за которым ухаживают, и ухаживающий проводят время на даче. Короткая поездка за границу также не является преградой для выплаты де-

нежной компенсации. Более длительное пребывание за границей является предпосылкой для прекращения выплаты пособия.

Бюро пособий по уходу за близкими проводит четыре (4) раза в году информационные дни по уходу за близкими, которые в первую очередь предназначены для новых ухаживающих за близкими. Во время информационных дней даются сведения по всем вопросам, связанным с уходом за близким, как, например, проведение отпуска. Кроме этого, организации по уходу за близкими дают информацию ухаживающим за близкими о своей деятельности.

#### **Контактные данные бюро по уходу за близкими:**

тел. коммутатор 03 565 713  
omaishoidontukitoimisto[at]tampere.fi  
www.tampere.fi/omaishoito

Omaishoidon tukitoimisto  
Hatanpääntkatu 3F  
33900 Tampere

### **КОНСУЛЬТАНТЫ ПО УСЛУГАМ УХОДА ЗА БЛИЗКИМИ В ТАМПЕРЕ И ОРИВЕСИ**

#### **Контакты по индекс номерам**

33680, 34240, 34260, 34270, 33820, 33720

Руководящий консультант по услугам

**тел. 050 349 2381**

---

33270 (младше 21 года), 33300, 33310, 33330, 33340, 33400, 33410, 33420

Консультант по услугам

**тел. 040 591 0127**

33270 (старше 21 года), 33730, 33700, 33710, 33850, 33800, 33840, 33870, 33900

Консультант по услугам

**тел. 050 550 4185**

33520, 33530, 33540, 33560, 33580, 33610

Консультант по услугам

**тел. 050 530 0078**

33100, 33180, 33200, 33210, 33230, 33240, 33250, 33500

Консультант по услугам

**тел. 050 364 6148**

Оривеси:

Консультант по услугам

**тел. 040 133 9117**

эл. почта [Sirpa.H.Makela@tampere.fi](mailto:Sirpa.H.Makela@tampere.fi)

## ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ВЫПЛАТЫ ДЕНЕЖНОЙ КОМПЕНСАЦИИ ПОСОБИЯ ПО УХОДУ ЗА БЛИЗКИМ

Если уход за близким временно приостанавливается по причине здоровья человека, за которым ухаживают, выплата денежной компенсации приостанавливается через месяц. Если, например, человека, за которым ухаживают, переводят на стационарный уход 15 октября, то право на получение денежной компенсации приостанавливается с 16 ноября.

В случае, если ухаживающий заболел и берет больничный отпуск в связи с заранее предусмотренным лечением,

он должен связаться с бюро по уходу за близкими, чтобы уход за человеком, за которым ухаживают, был организован на период его больничного. Ухаживающему за близким выплачивается денежная компенсация на период девяти рабочих дней при предоставлении больничного листа. После этого, выплата денежной компенсации прекращается.

Муниципалитет может расторгнуть договор не ранее чем через два последующих месяца после расторжения. При расторжении договора ухаживающим за близким, договор истекает через один месяц после расторжения. Договор можно расторгнуть сразу, несмотря на срок по расторжению, если продол-

жение договора подвергает опасности состояние здоровья или безопасность ухаживающего или того, за которым ухаживают. Слабое состояние здоровья ухаживающего может быть достаточным основанием для расторжения договора. Независимо от срока расторжения, договор прекращается в конце того месяца, в течение которого уход не нужен по причине изменений в состоянии здоровья человека, за которым ухаживают. Договор, заключенный на определенный срок, прекращается без предварительного уведомления в конце его срока.

### Не забудьте сообщить об изменениях

Получатель пособия по уходу за близким обязан сообщить в бюро по уходу за близкими об изменениях условий в жизни человека, за которым ухаживают, изменениях ситуации ухаживающего за близким, существенных изменениях потребности в уходе, переезде на постоянный уход в государственное или частное учреждение социального обеспечения и/или здравоохранения, в котором предоставляются услуги, а также о другом дневном уходе или переезде в другой муниципалитет. Выплаченная и необоснованная денежная компенсация по уходу взыскивается.

### РАСХОДЫ, СВЯЗАННЫЕ С УСЛУГАМИ УХАЖИВАЮЩЕГО ЗА БЛИЗКИМ

Выплаты по услугам на основании уровня доходов можно взимать с услуг, связанных с пособием по уходу за близким (например, услуги на дому и

услуги по патронажу). Ухаживающий за близким имеет возможность вести переговоры по взиманию выплат по услугам при составлении плана по услугам и уходу. Муниципалитет может также выдать сервисные ваучеры для предоставления услуг.

За услуги, предоставленные вместе с денежной компенсацией по уходу за близким, взимаются обычные клиентские платежи по социальному обеспечению и здравоохранению.

### Клиентские платежи в 2017 г

- законодательно предоставляемый отпуск в пособии по уходу за близким 11,50 евро / сутки
- кратковременное проживание в доме с услугами 26 евро / день ухода, дополнительные выходные дни, которые можно предоставить ухаживающему для поддержки его сил по уходу за близким
- кратковременный стационарный уход 47,90 евро / сутки, лимит оплаты (691 евро на 2017 г.), далее 21,10 евро / сутки
- при использовании сервисного ваучера на кратковременное проживание в доме с услугами во время проведения отпуска ухаживающего, франшиза клиента определяется в каждом доме с услугами отдельно
- за услуги, предоставляемые на дому, не взимаются клиентские оплаты



## Лимит выплат

Оплаты услуг за общественные услуги здравоохранения имеют лимит на календарный год. После заполнения лимита клиентские платежи больше не взимаются по услугам, входящим в его рамки, за исключением платы за обслуживание при кратковременном стационарном уходе. Лимит выплаты в 2017 году составляет 691 евро.

## Подача заявления на освобождение от платежей в Тампере

Заполнение лимита выплат учитывается в услугах города Тампере, когда с услуг, предоставляемых городом Тампере, уже взяты выплаты в объеме лимита в течение календарного года. Клиент должен сам сообщить о заполнении лимита выплат. Заполнение лимита выплат (maksukatto) может также подчас быть обнаружено при выставлении счетов городом.

При заполнении лимита клиента по выплате услуг, предоставляемых горо-

дом Тампере, клиент получает по почте по просьбе в бюро клиентских оплат (asiakasmaksutoimisto) т.н. бесплатную карту, дающую право на услуги. Бесплатную карту (varaakortti) всегда выписывает оператор (для жителей Тампере и Оривеси, как правило, город или больничный округ региона Пирканмаа, PSHP), при услугах которого заполняется лимит выплат. Город не получает автоматически информацию об оплаченных клиентских выплатах больничному округу региона Пирканмаа или другим операторам. Клиент по желанию может предоставить городу разрешение на запрос этой информации или выслать копии счетов, а также подлинные платежные квитанции в бюро клиентских оплат.

Квитанции можно отправить в любое отделение социального обеспечения или здравоохранения. **Дополнительную информацию о лимите и бесплатной карте можно получить по тел. 03 565 79950 или тел. 040 751 6706 и по электронной почте [asiakasmaksut\[at\]tampere.fi](mailto:asiakasmaksut[at]tampere.fi).**



# 3. ДРУГИЕ УСЛУГИ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ГОРОДОМ

## **ДОМАШНИЙ УХОД И МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ НА ДОМУ**

Ухаживающий за близким может по необходимости подать заявление на получение услуг по домашнему уходу (kotihoito) и медицинских услуг на дому (kotisairaaanhoito) для поддержки ухода за близкими. Домашний уход должен соответствовать потребности в уходе клиента. Медицинские услуги на дому можно получить в таких случаях, когда клиент сам не в состоянии обратиться к медицинской службе вне дома. Медсестра на дому может оказывать помощь, например, при уходе за ранами или предоставлении медикаментозного лечения (дозировка лекарств и их подача, а также мониторинг влияния лекарств и сахара в крови). Служба медицинских услуг на дому дает оценку состоянию клиента и его способности справляться дома. Задачей службы медицинских услуг на дому является также поддерживание, консультация и инструктирование клиента и его близких.

Консультант по домашнему уходу района проживания клиента согласовывает организацию услуг и принимает необходимые решения.

## **УЧАСТИЕ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ДНЕВНЫХ ЦЕНТРАХ**

Больной имеет возможность принимать участие в деятельности дневного центра, (päiväkeskus) предлагаемой городом.

Посещение дневного центра обычно установлено раз в неделю, но по усмотрению официального органа могут быть предоставлено и несколько посещений в неделю. На участие в деятельности дневного центра подается заявление через консультацию по уходу за близкими своего района проживания, которая дает оценку о потребности в услугах дневного центра.

Дневные центры организуют своим клиентам умственно стимулирующую, реабилитирующую, и поддерживающую самостоятельность и социальные контакты деятельности. В дневном центре можно принимать участие в любительских занятиях, сходить в сауну, питаться или делать себе педикюр. В день в дневном центре входит транспортировка клиента из дома и сопровождение назад домой. День включает в себя завтрак, ленч, кофе и посещение сауны. Стоимость дня в дневном центре составляет 15 евро (в 2017 г.). Цена включает питание, занятия под руководством сотрудников и услуги сауны. Клиент может принимать участие в деятельности также и в течение половины дня. Половина дня включает в себя сауну и питание, и ее стоимость составляет десять (10) евро (в 2017 г.).

Стоимость транспортировки туда и обратно составляет 5,20 евро (в 2017 г.). По желанию клиент может приезжать в дневной центр также и своим транспортом.

## ПОСОБИЕ ПО ТРАНСПОРТУ

Также для получения пособия по транспорту (kuljetustuki) можно подать заявление. В первую очередь клиенту рекомендуется пользоваться общественным транспортом. Если использование общественного транспорта в связи с пониженной функциональной способностью невозможно, клиент может подать заявление на поездки на такси либо на основании закона о социальном обеспечении либо закона об обслуживании инвалидов.

Транспортные услуги согласно закону об обслуживании инвалидов (vammaispalvelulaki) может получить человек с особыми трудностями в передвижении, который по причине увечья или болезни не может использовать общественный транспорт без неприемлемых затруднений. Клиент может ходатайствовать о получении транспортных услуг согласно закону о социальном обеспечении (sosiaalihuoltolaki), если он/она в связи с плохим состоянием здоровья не может использовать общественный транспорт, например, автобус или микроавтобус с обслуживанием. Для получения транспорта согласно закону о социальном обеспечении следует заполнить бланк заявления на транспортные услуги, который рассматривается отделением консультации клиентов домашнего ухода.

**Транспортные услуги согласно закону о социальном обеспечении** поддерживают клиента справляться с делами дома. Это дискреционное пособие, т.е. оно предоставляется по усмотрению. Пособие предоставляется в особенности тем лю-

дям, которые не имеют право получить транспортные услуги согласно закону об обслуживании инвалидов, но для которых в отношении возможности справляться дома необходимо организовать транспортные услуги.

Услуга предоставляется районным консультантом по домашнему уходу на основе заявления и оценки потребности в услуге клиента. Отдельная медицинская справка не требуется. Дискреционные транспортные услуги включают в себя также выяснение доходов.

Транспортные услуги являются дискреционными, то есть они предоставляются по усмотрению. Как правило, клиенту предоставляется не более восьми поездок в одно направление в месяц. Стоимость проезда на такси в одно направление для клиента равна разовой цене в общественном транспорте. Сопровождающий клиента пользуется транспортом бесплатно.

Бланки заявления на транспортные услуги и дополнительную информацию об услугах можно получить от персонала домашнего ухода, консультантов по клиентам и в центре Kotitori.

Поездки организуются центром управления транспортом. В случае положительного решения данные клиента вводятся в систему управления поездками, к которой центр управления транспортом имеет доступ. После этого данные клиента зарегистрированы в системе. Клиенту требуется лишь позвонить и попросить предоставление поездки, а также сообщить предназначение поездки и свои контактные данные.

**Заявления следует опрaвить по адресу:**

Tampereen kaupunki  
Kotihoidon asiakasohjaus  
Hatanpäänkatu 3 F, 33900 Tampere

**На транспортные услуги согласно закону об обслуживании инвалидов** и связанные с ними услуги сопровождающего подается заявление в бюро обслуживания инвалидов. Для этого следует заполнить бланк заявления на транспортные услуги, который рассматривается в бюро обслуживания инвалидов. К заявлению следует прилагать медицинскую справку. Транспортные услуги согласно закону об обслуживании инвалидов предоставляются, если у заявителя на основании своей способности к передвижению установлена тяжелая степень инвалидности.

Транспортные услуги согласно обслуживанию инвалидов предоставляются для поездки по делам и отдыху, а также по работе и учебе. Количество предоставляемых поездок в месяц составляет не менее 18 поездок в одно направление, связанных с повседневной жизнью. Поездки по работе и учебе компенсируются в необходимом количестве в отношении работы или учебы.

Транспортные услуги можно использовать для поездок на территории города Тампере и поездок в ближайшие муниципалитеты.

Поездки организуются центром управления транспортом. В случае положительного решения данные клиента вво-

**Бюро обслуживания инвалидов  
Vammaispalvelupalvelutoimisto**

Kanta-Sarvis 3  
Hatanpäänkatu 3 J (4. krs)  
PL 98, 33201 Tampere

Личный помощник, (henkilökohtainen avustaja) вопросы по транспортным услугам (kuljetuspalveluasiant) [vapalaskut\[at\]tampere.fi](mailto:vapalaskut[at]tampere.fi)  
Тел.: 040 821 1778  
и 040 800 4114

дятся в систему управления поездками, к которой центр управления транспортом имеет доступ. После этого данные клиента зарегистрированы в системе. Клиенту требуется лишь позвонить и попросить предоставление поездок, а также сообщить предназначение поездки и свои контактные данные.

**РЕАБИЛИТИРУЮЩАЯ ДНЕВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

Под реабилитирующей дневной деятельностью (kuntouttava päivätoiminta) подразумевается срочный период из трех месяцев, в течение которого клиент регулярно посещает дневную деятельность. Город Тампере организует реабилитирующую деятельность в виде покупных услуг. Отделение консультации клиентов домашнего ухода или группа по поддержке адаптации в домашних условиях после выписки из больницы клиента дает оценку о потребности в таком периоде. Содержание дневной деятельности основывается на плане реабилитации, прилагаемом к плану

ухода и услуг. Реабилитация осуществляется главным образом в форме групповой деятельности, и по потребности клиента либо один, либо несколько раз в неделю. Клиент принимает участие в различных реабилитирующих и улучшающих функциональную способность упражнениях. Дневная деятельность также предлагает возможность для проведения времени в компании и отдыха.

## РЕАБИЛИТАЦИЯ НА ДОМУ

Реабилитацию можно проводить также и дома (kotikuntoutus). В таком случае она является частью услуг гериатрической поликлиники. Тогда для клиента составляется план реабилитации, исходя из ресурсов и пожеланий клиента. Визиты на дом являются частью плана ухода и услуг системы домашнего ухода. Период реабилитации определяется для каждого клиента индивидуально, и он может продолжаться от нескольких недель до трех месяцев. Для реабилитации на дому не требуется направления от врача. **С бюро реабилитации на дому можно контактировать по телефону 03 5657 3730.**

Пожилые люди, нуждающиеся в психогериатрическом уходе и поддержке, могут также получить реабилитацию на дому. Реабилитация может быть направлена, например, на сложные симптомы по поведению, связанные с болезнью памяти, проблемы с психическим здоровьем или с чувством незащищенности, связанным с ними. Продолжительность реабилитации может составлять от недели до трех месяцев. Визиты на дом по психогериатрической реабилитации бесплатны для пациента. Психогериатрическую

реабилитацию на дому можно получить на основании оценки лечащего врача пациента.

## ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА

Вспомогательные средства (apuvälineet) выдаются бесплатно проживающим дома жителям Тампере и Оривеси. За приобретение вспомогательных средств для пациента, который находится в длительном стационарном уходе, отвечает лечащее учреждение.

Для получения вспомогательного средства следует обратиться в центр вспомогательных средств города. При выборе или получении вспомогательного средства необходимо иметь с собой справку о потребности во вспомогательном средстве, выданную квалифицированным сотрудником здравоохранения, например, врачом, медсестрой или физиотерапевтом. Оценка о потребности вспомогательного средства, его примерке и обучении пользования им можно осуществлять в больнице, центре вспомогательных средств или при необходимости дома.

Вспомогательные средства, включенные в медицинскую реабилитацию, выдаются для восстановления функционального ограничения, установленного на медицинском основании. Оценка осуществляет квалифицированный сотрудник здравоохранения, например, физиотерапевт, функциональный терапевт или физиосестра самостоятельно или совместно с врачом.

На кратковременное пользование (1 - 3 месяца) можно без предварительной оценки получить самые обычные вспо-

могательные средства для передвижения и повседневных занятий, как, например, трость, костыли с опорой на локоть и принадлежности для гигиены. При продолжении потребности во вспомогательных средствах оценка делается квалифицированным сотрудником здравоохранения.

### **Выдаваемые вспомогательные средства**

- различные трости, костыли с опорой на локоть и подмышку, приспособления с колесами для ходьбы, инвалидные коляски
- трости для слепых и слабовидящих
- стулья для душа и ванны, подставки на унитаз, стулья для унитаза и душа, подставки/подушки на стул, щипцы с длинной ручкой
- приспособления с длинной ручкой для надевания носков, подставки под ножки кровати и опоры для подъема
- противопролежневые матрасы и подушки
- всасывающие устройства, ингаляционные устройства, регуляторы давления кислорода
- опоры для стояния
- специальные кровати, подъемные устройства
- опоры для лодыжки, колени, запястья и теннисного локтя
- спинные опоры и ортопедические воротники

Коррекции, регулировки и небольшие изменения на выдаваемые вспомогательные средства делаются либо в центре вспомогательных средств, либо дома у клиента. Вопросы техобслуживания всегда следует согласовать заранее.

### **Контактные данные центра вспомогательных средств (Apuvälinelainaamo):**

Телефон 03 5657 2860  
apuvälínuhuolto[at]tampere.fi

### **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ УХОДА**

Необходимые принадлежности для ухода (hoitotarvikkeet) можно получить бесплатно на основании справки от лечащего врача или медсестры. Потребность в принадлежностях и предметах для ухода должна быть долговременной, и как правило, не менее чем более трех месяцев.

Принадлежности для ухода можно получить в пункте выдачи принадлежностей для ухода. Для их получения требуется справка от врача или медсестры. Заказ принадлежностей для ухода можно сделать либо по телефону, либо посетив лично пункт выдачи принадлежностей для ухода. Диабетикам не надо заказывать принадлежности для ухода заранее.

### **Контактные данные пункта выдачи принадлежностей для ухода (Hoitotarvikejaku):**

Телефон 03 5657 0003  
пн - чт в 9 - 11 и в 12 - 14  
www.tampere.fi/hoitotarvikkeet  
hoitotarvikejaku[at]tampere.fi

Aleksis Kiven katu 18, 33210 Tampere  
Время работы пункта выдачи принадлежностей для ухода:  
пн в 9 - 18, вт - чт в 9 - 16,  
пт и предпраздничные дни в 9 - 12.

## ИЗМЕНЕНИЯ ДОМА

Когда подается заявление на пособие по уходу за близкими, во время посещения на дому дается также оценка о требуемых изменениях в квартире. В случае обнаружения потребности в изменениях, клиенту рекомендуют обратиться в бюро обслуживания инвалидов, которое отвечает за организацию изменений. Когда пациента в возрасте старше 75 лет выписывают из больницы, группа по поддержке адаптации в домашних условиях после выписки из больницы может позаботиться о небольших изменениях дома, как, например, об установке опор или поручней или удалении порогов.

### Бюро обслуживания инвалидов (Vammaispalvelutoimisto)

Kanta-Sarvis 3  
Hatanpäänkatu 3 J (4. этаж),  
PL 98, 33201 Tampere  
Телефон (03) 565 713  
Время для телефонных звонков  
пн, вт, чт и пт в 12.00 – 13.00

### Служба жилья (Asuntotoimi )

телефон 050 571 2950  
Инструктор по ремонту  
(Korjausneuvoja)  
Frenckellinaukio 2B,  
PL 487, 33100 Tampere



## ЦЕНТРЫ КОТИТОРИ И ЛЯХИТОРИ

### Kotitori

Kotitori - центр консультации и услуг для пожилых жителей городов Тампере и Оривеси. В Kotitori можно получить информацию об услугах, льготах, возможностях для отдыха, предназначенных для пожилых людей, а также о других важных для них вопросах.

Справочный пункт Kotitori предоставляет информацию о жилье, услугах на дому, передвижении, экономических льготах, услугах по физкультуре, возможностях для любительских занятий и отдыха, организациях пенсионеров, а также о других важных для пожилых людей вопросах.

Kotitori дает советы о подаче заявлений на услуги и льготы, а также информацию об основаниях их предоставления.

#### Kotitori

[www.tampere.fi/kotitori](http://www.tampere.fi/kotitori)  
kotitori[at]tampereenkotitori.fi  
телефон: 03 5656 5700  
пн - пт в 8.30 - 16.30

Keskusvirastotalo (здание городской администрации)  
Puutarhakatu 6, PL 487  
33101 Tampere

Там можно также получить бланки заявления для большинства услуг и экономических льгот для пожилых людей. Kotitori помогает в заполнении бланков, и дает инструкции о получении нужных документов.

В справочном пункте Kotitori совместно с клиентом определяются подходящие для клиента услуги.

В пункте Laitetori в Kotitori можно в домашних условиях ознакомиться со вспомогательными средствами и устройствами, улучшающими проживание на дому, безопасность и функциональную способность. Там можно опробовать, например, различные поручни, носки с тормозами, датчики положения, видеотелефоны и датчики движения.

В пункте Laitetori выдаются также тонометры и шагомеры для опробования их дома. В Kotitori дается информация и советы о покупке различных устройств.

В справочный пункт можно позвонить по телефону или посетить его, предварительная запись не требуется. Консультационные услуги бесплатны.





## Пункты Lähitori

В городе Тампере работает два пункта встреч и услуг Lähitori, один в центре обслуживания Kuusela и второй в центре Peurankalliokeskus. Город Тампере покупает услуги Lähitori от акционерного общества «Pirkanmaan Senioripalvelut Oy» и зарегистрированной ассоциации «Tampereen Kaupunkilähetys ry». В ближайшем будущем откроются новые Lähitori в центре Tammelakeskus и в районе Херванта в центре Keinupuistokeskus. В Оривеси Lähitori работает в здании Oriveden palvelutalo.

Lähitori представляет собой место встреч проживающих в данном районе людей разных возрастов. Lähitori работает по принципу низкого порога. В Lähitori можно встречаться со знакомыми и принимать участие в различных видах деятельности.

Lähitori отличается от традиционных центров обслуживания тем, что там можно получить информацию о полном спектре услуг в одном месте: какие получаемые на дому имеются частные и общественные услуги, а также услуги, предлагаемые волонтерскими организациями. По необходимости Lähitori также инструктирует клиента о требующихся ему услугах.

В Lähitori можно питаться, и там можно спрашивать советы и помощь по вопросам повседневной жизни. Персонал Lähitori выслушает вас, и расскажет, какие имеются возможности.

В Lähitori деятельность может организовать город, разные организации, общества и предприятия. В Lähitori можно также принимать участие в волонтерской деятельности.

Общее место для встреч направлено на поощрение того, как принимать участие в волонтерской деятельности, любительских занятиях, кружках и группах по учебе, так и предлагать товарищескую взаимопомощь и поддержку другим.

### **Lähitori Kuusela (Ляхитори Куусела)**

Kuuselakeskus  
Nuolialantie 46  
33900 Tampere

### **Lähitori Peurankallio (Ляхитори Пеуранкаллио)**

телефон 040 749 9694  
Peurankallionkatu 10, 33230 Tampere  
[www.tamperecitymission.fi/ikaihmisille/peurankalliokeskus/lahitori-peurankallio-4/](http://www.tamperecitymission.fi/ikaihmisille/peurankalliokeskus/lahitori-peurankallio-4/)

### **Lähitori Oriveden Palvelutalo (Ляхитори Ориведен Палвелутало)**

телефон 040 6857327  
[toimisto\[at\]orivedenpalvelutalo.fi](mailto:toimisto[at]orivedenpalvelutalo.fi)  
Eerolantie 2, 35300 Orivesi



## 4. ПОСОБИЯ КЕЛА

Ведомство по народным пенсиям (Кела) обеспечивает основные социальные гарантии проживающих в Финляндии людей на разных этапах жизни. Касательно семей по уходу за близкими, пособиями, выплачиваемыми Кела, могут быть, например, пособие по уходу за пенсионером, пособия по инвалидности для взрослых и детей, а также пособия по реабилитации.

### ПОСОБИЕ ПО УХОДУ

**Пособие по уходу** (hoitotuki) за пенсионером предназначено для поддержки пенсионера с длительным заболеванием или пенсионера-инвалида для того, чтобы он справлялся с ведением дел в повседневной жизни, а также для помощи в затратах, вызванных пониженной функциональной способностью.

Функциональная способность считается пониженной, когда болезнь или увечье уменьшает способность человека заботиться о себе (напр., умываться или одеваться), заниматься домашним хозяйством или другими делами вне дома. Получение пособия предполагает регулярную потребность в помощи в личных занятиях (напр., умывании, одевании или коммуникации), или потребности в руководстве или наблюдении (напр., напоминании, подбадривании и присмотре в различных повседневных занятиях). Потребность в помощи только, например, по домашнему хозяйству или по делам не дает права на пособие по уходу.

### ПОСОБИЕ ПО ИНВАЛИДНОСТИ

**Пособие по инвалидности** (vammaistuki) человека младше 16 лет направлено на поддержку повседневной жизни ребенка, который по причине болезни или увечья нуждается в регулярном уходе и/или реабилитации. Пособие по инвалидности может

получить ребенок, который требует ухода и заботы больше чем в среднем ребенок подобного возраста в течение, как минимум, 6 месяцев. До того, как ребенку исполнится 16 лет, следует своевременно ходатайствовать о пособии по инвалидности взрослого. В другом случае выплата пособия прекращается.

**Пособие по инвалидности человека старше 16 лет** направлено на поддержку повседневной жизни больного человека или инвалида, например, на работе и в учебе.

Право на пособие может иметь человек, функциональная способность которого понижена в течение не менее одного года. В таком случае у человека должны быть значительные трудности, например, заботиться о себе (умываться и одеваться), справляться в необходимых занятиях по домашнему хозяйству или по работе и учебе. Предоставление пособия предполагает также ущерб, определенный на медицинском основании, или потребности в помощи, например, в личных занятиях, умывании, одевании и коммуникации, или потребности в руководстве и контроле.

### Подача заявления и величины пособий

К заявлению на получение пособия по уходу за пенсионером и пособия по инвалидности следует прилагать заключение врача В или С. Пособие по уходу и пособие

### **Величины пособия по уходу за пенсионером в 2017 году:**

Основное пособие по уходу 61,71€

Повышенное пособие по уходу 153,63€

Максимальное пособие по уходу 324,85€

### **Величины пособия по инвалидности в 2017 году:**

Основное пособие по инвалидности 92,14 €

Повышенное пособие по инвалидности 215 €

Максимальное пособие по инвалидности 416,91 €

по инвалидности распределены на три группы в зависимости от ущерба, потребности в помощи или потребности в руководстве и контроле. Личные доходы и другие доходы или финансовое состояние семьи не оказывают влияния на получение пособий. Пособие не облагается налогом.

## **ПОСОБИЕ ПО РЕАБИЛИТАЦИИ**

Кела организует тренинги по адаптации (sopetumisvalmennukset) и курсы по реабилитации (kuntoutuskurssit) для ухаживающих за близкими и их близких. Курсы по реабилитации и адаптации могут быть стационарными или амбулаторными. Их продолжительность, периодичность и содержание колеблются в зависимости от потребностей группы болезни и целевой группы. На амбулаторных курсах занятия по реабилитации проводятся от 6 по 8 часов в день, и участники проводят ночь у себя дома. На стационарных курсах деятельность продолжается

также и вечером, и участники проводят ночь в учреждении по реабилитации.

Целью реабилитации является поддержание сил и ресурсов лиц, ухаживающих за близкими, определение способов распознавания и снятия стресса, а также получение конкретных советов в связи с болезнью и уходом за близким. Реабилитация направлена для людей, которые ежедневно ухаживают за близким, и у которых обнаружены симптомы утомления или другие проблемы со здоровьем. В реабилитации могут принимать участие ухаживающие за близкими разных возрастов независимо от того, работают они или нет.

Курсы организуются как отдельно для ухаживающих за близкими, так и совместно для близких и ухаживающих за ними. На совместных курсах присутствует персонал, который отвечает за уход больного близкого.

Совместные курсы Кела, как правило, организуются в течение трех пятидневных периодов в течение 10 месяцев. Отдельные курсы для ухаживающих за близкими организуются в течение двух пятидневных периодов в течение 6-8 месяцев.

В Кела можно получить информацию о разных вариантах курсов. Курсы по реабилитации Кела – дискреционные. На реабилитацию подается заявление в Кела, которое принимает решение о реабилитации. Для реабилитации ухаживающий за близкими должен попросить у врача заключение В о потребности в реабилитации. Реабилитация бесплатна для участника.

# 5. ОРГАНИЗАЦИИ УХАЖИВАЮЩИХ ЗА БЛИЗКИМИ

Задачей организаций ухаживающих за близкими является защита интересов и улучшение положения этой группы людей, а также оказание им всяческой поддержки. Организации, т.е. представители т.н. третьего сектора, действуют по принципу низкого порога. Организации - это места встреч, где ухаживающие за близкими и люди, которых уход за близкими затрагивает, могут принимать участие в различных занятиях, и обсуждать волнующие их вопросы. Организации ухаживающих за близкими занимаются информационной деятельностью, как на национальном, так и на местном уровнях. Организации предлагают также товарищескую взаимопомощь и поддержку, и рекреационную деятельность для семей, которых затрагивает уход за близкими. Организации – это места, где ухаживающие за близкими могут встречаться друг с другом и оказывать друг другу поддержку и давать советы.

В следующем дается краткая информация о самых важных общегосударственных и местных организациях ухаживающих за близкими.

## ОБЩЕГОСУДАРСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

### **Зарегистрированное общество «Союз ухаживающих за близкими и близких» -Omaishoitajat ja läheiset -liitto ry.**

Союз ухаживающих за близкими и близких – общегосударственная организация по поддержке и защите интересов ухаживающих за близкими и близких, за которыми они ухаживают. Союз выступает экспертом в вопросах по улучшению общественного положения людей, ухаживающих за своими близкими, и всячески поддерживает людей, находящихся в ситуации ухода за близким. В союз входит 70 местных ассоциаций. Союз предоставляет руководство по ведению дел и консульта-

ции. В случае возникновения проблем, союз предоставляет также юридическую помощь. Союз предлагает также обучение для ухаживающих за близкими и сотрудников местных организаций. Союз организует отпуска ухаживающим за близкими в сотрудничестве с организациями по проведению социальных отпусков, а также курсы реабилитации совместно с Кела и реабилитационными учреждениями.

#### **Omaishoitajat ja läheiset -liitto ry**

Hämeentie 105 A 18,

00550 Helsinki

тел. коммутатор: 020 7806 500

Справочный тел.: 020 7806 599,

пн – чт в 9 – 15

[www.omaishoitajat.fi](http://www.omaishoitajat.fi)

## **Зарегистрированное общество «Ассоциация болезни Альцгеймера» - Muistiliitto ry**

Ассоциация болезни Альцгеймера «Muistiliitto ry.» представляет собой здравоохранительную и пациентскую организацию, защищающую интересы больных болезнью Альцгеймера и других заболеваний памяти и их близких. Целью ассоциации является продвижение общих предпосылок качества жизни и благополучия этой группы людей.

Ассоциация болезни Альцгеймера была основана в 1988 году. В ассоциацию входит 44 местные организации. Ассоциация болезни Альцгеймера и ее членские организации разрабатывают и поддерживают различные формы поддержки для больных и их близких.

### **Muistiliitto ry**

Pasilanraito 9 B,  
00240 Helsinki  
тел. 09 6226 200 (пн-чт 10-14)  
toimisto[at]muistiliitto.fi

## **Зарегистрированное общество «Ассоциация перенесших инсульт» - Aivoliitto ry**

Ассоциация «Aivoliitto ry» - это здравоохранительная и пациентская организация и организация инвалидов. Она поддерживает способность вести свои дела в повседневной жизни групп людей, которых она представляет. Такими группами являются заболевшие острым нарушением мозгового кровообращения (ОНМК) и их близкие, а также семьи с детьми с

нарушением развития речи.

Ассоциация «Aivoliitto ry» является общественной организацией, которая своей деятельностью оказывает содействие работе по профилактике нарушений мозгового кровообращения и распознаванию нарушений развития речи на ранней стадии. Она также содействует в предоставлении хорошего ухода и реабилитации.

Основной целью ассоциации является защита прав, выдача информации и оказание влияния на отношения к данной группе болезней, профилактика ОНМК, а также организация деятельности и оказание услуг. Ассоциация затрагивает насущные вопросы, имеющие важность для людей с дефектами речи, и предлагает тренинги по адаптации, реабилитацию, терапию и рекреационную деятельность. Ассоциация занимается также обучением своих членов и профессионалов данной области.

Главный офис ассоциации расположен в городе Турку в центре особых знаний Suvituuli. В этом центре имеются отличные помещения для организации тренингов по адаптации, обучения и размещения. Региональные офисы ассоциации находятся в городах Хельсинки, Тампере, Куопио, Каяяни и Рованиеми.

### **Aivoliitto ry**

Центр особых знаний  
Erytisoaamiskeskus Suvituuli  
Suvilinnantie 2,  
20900 Turku  
Тел.: 02 2138 200 (пн-пт в 9-15)

### **Зарегистрированное общество «Центральный союз родственников психически больных людей» - Mielenterveys-omaisten keskusliitto – FinFami ry**

Центральный союз родственников психически больных людей «FinFami» представляет собой общегосударственную организацию по защите интересов родственников психически больных людей и ухаживающих за близкими, а также экспертную организацию по работе с родственниками. Союз «FinFami» был основан в 1991 году, и в него входит 16 членских организаций по всей Финляндии. «FinFami» поддерживает реги-

ональные организации в деятельности на благо родственников психически больных людей, и содействует улучшению качества жизни родственников и ухаживающих за близкими.

#### **Mielenterveysomaisten keskusliitto – FinFami ry**

Meritullinkatu 4 B 10,  
00170 Helsinki  
тел.: 050 464 2739  
jaana.humalto[at]finfami.fi  
Офис открыт: пн-вт в 9.00–12.00,  
ср-чт в 12.00-15.00, пт закрыт

### **МЕСТНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ ПО УХОДУ ЗА БЛИЗКИМИ В РЕГИОНЕ ТАМПЕРЕ (ПИРКАНМАА)**

В городе Тампере имеется несколько организаций, которые ведут свою деятельность в интересах ухаживающих за близкими. В этом справочнике рассказывается о некоторых важнейших организациях, которые оказывают поддержку ухаживающим за близкими.

#### **Зарегистрированное общество «Ухаживающие за близкими региона Пирканмаа» - Pirkanmaan Omaishoitajat ry PIONI**

Ассоциация «Pirkanmaan Omaishoitajat ry PIONI» была основана в 2008 году. Целью ассоциации является работа по поддержке качества жизни ухаживающих за близкими и их близких. Участие в деятельности ассоциации не предполагает официального статуса ухаживающего за близкими. Ухаживающим за близким может быть любой человек, который ухаживает за своим близким. Ассоциация PIONI организует деятельность по товарищеской взаимопомощи, например, группы товарищеской поддержки, физкультурные и духовные группы. Ассоциация

ведет свою деятельность в 13 муниципалитетах в регионе Тампере (Пирканмаа).

Ассоциация PIONI организует для своих членов также совместные экскурсии, праздничные, информационные мероприятия и обучение, и всячески содействует делу ухаживающих за близкими. Ассоциация работает активно также и на государственном уровне. Деятельность охватывает весь регион Пирканмаа, и ассоциация сотрудничает с общегосударственным союзом, другими организациями ухаживающих за близкими и муниципалитетами региона. Ассоциация PIONI информирует о своей деятельности в публикуемом два раза в году членском журнале, на своем сайте в интернете и фейсбуке. Ассоциация является членом Со-

юза ухаживающих за близкими и близких  
«Omaishoitajat ja läheiset -liitto ry».

### **Pirkanmaan Omaishoitajat ry PIONI**

Väinöläkatu 15,  
33500 Tampere  
Тел. 045 8751 417  
pioni.toimisto[at]gmail.com  
www.pioniry.fi

### **Зарегистрированное общество «Ухаживающие за близкими региона Тампере» -Tampereen Seu- dun Omaishoitajat ry**

Ассоциация «Tampereen Seudun Omaishoitajat ry» была основана в 2000 году, и она организует деятельность по поддержке благополучия, физических и психологических ресурсов ухаживающих за близкими. Видами деятельности являются, например, группы товарищеской поддержки, физкультурные группы, дни открытых дверей и кафе, спортивные тематические дни, руководство в ведении дел и консультация. Ассоциация ведет свою деятельность по всему региону Тампере (Пirkanмаа). Деятельность предназначена для ухаживающих за близкими и их близких всех возрастов и находящихся в различных ситуациях.

### **Tampereen Seudun Omaishoitajat ry**

Kirkkokatu 8 E 37,  
33200 Tampere  
тел.: 040 5958 313  
toimisto[at]treomaisoitajat.fi  
www.treomaisoitajat.fi

### **Зарегистрированное общество «Ассоциация болезни Альцгеймера Пирканмаа» - Pirkan- maan Muistiyhdistys ry**

Ассоциация «Pirkanmaan Muistiyhdistys ry» является организацией людей с нарушениями памяти, их родственников, профессионалов и всех, кто интересуется вопросами человеческой памяти. Ассоциация предоставляет информацию о болезнях памяти, их профилактике и уходе, а также о предлагаемых услугах и льготах. Ассоциация оказывает помощь заболевшим и их родственникам на разных стадиях болезни, и стремится расширять сотрудничество между разными организациями. Ассоциация ведет свою деятельность в регионе Пирканмаа.

### **Pirkanmaan Muistiyhdistys ry**

Kalevantie 1, 33100 Tampere  
Менеджер  
Тейя Сиипола  
тел. 050 463 4295  
teija.siipola[at]saunalahti.fi

Офис открыт пн 9.00 - 16.30  
вт-пт 9.00 - 15.00.  
www.pirkanmaanmuistiyhdistys.fi

### **Зарегистрированное общество «Ассоциация ОНМК Пирканмаа» - Pirkanmaan AVH-yhdistys ry**

Целью деятельности ассоциации является поддержка реабилитации и способности ведения дел в повседневной жизни заболевших нарушением мозгового кровообращения и их близких. Целевыми группами ассоциации являются в особенности пациенты

реабилитации с ограничениями передвижения и функционирования, с афатическими расстройствами и нейропсихологическими симптомами. Ассоциация предлагает легкодоступную деятельность и различные интересные любительские занятия, основанные на товарищеской взаимопомощи. Задачей является поощрение пациентов реабилитации и их близких в том плане, чтобы они смогли выйти из дома, попробовать и тренировать свои навыки, а также встречаться с другими людьми, которые интересуются деятельностью ассоциации.

### **Pirkanmaan AVH-yhdistys ry**

Lähteenkatu 2 – 4, 33500 Tampere  
тел.: 0400 608 284  
тел.дежурство  
пн-пт в 10-14.30,  
дежурство на месте ср в 12-15  
toimisto[at]pirahv.fi  
www.pirahv.fi

### **Зарегистрированное общество «Родственники психически больных людей Пирканмаа» - Fin- Fami -Pirkanmaa mielenterveys- omaiset ry Pirkanmaa**

Ассоциация «Mielenterveysomaiset Pirkanmaa – FinFami ry» - это основанная в 1988 году организация в области социальных вопросов и здравоохранения, районом деятельности которой является регион Тампере (Пirkanmaa). Целью деятельности ассоциации является содействие благополучию родственников и их способность справляться в ситуациях, когда член семьи, родствен-

ник, друг или другой близкий человек имеет проблемы с психическим здоровьем и/или употреблением психоактивных веществ.

Под родственником подразумевается человек любого возраста, близкий которого имеет проблемы с психическим здоровьем и/или употреблением психоактивных веществ. Диагностирована ли проблема близкого или нет не имеет значения. Озабоченность за психическое здоровье или употребление психоактивных веществ близкого достаточна.

Ассоциация «Mielenterveysomaiset Pirkanmaa – FinFami ry» - часть общегосударственной сети ассоциаций родственников психически больных людей в которую входит 17 членских ассоциаций. Центральной организацией региональной сети является Центральный союз родственников психически больных людей «FinFami», офис которого находится в Хельсинки.

### **Mielenterveysomaiset Pirkanmaa - FinFami ry**

Hämeenkatu 25 A 3. этаж и 6. этаж,  
33200 Tampere  
<http://finfamipirkanmaa.fi/>

Времена работы офиса:  
пн, вт, чт в 12.00-16.00  
телефон: 040 582 5343

omaiset[at]finfamipirkanmaa.fi  
Запись на консультацию родственников:  
пн в 9-16, вт, чт в 12-16  
тел. 040 722 4292 или  
omaisneuvonta[at]finfamipirkanmaa.fi



## ОБЩЕГОСУДАРСТВЕННЫЕ ТЕЛЕФОНЫ ДОВЕРИЯ

Телефон доверия предлагает возможность поговорить и облегчить душу анонимно. Когда жизнь кажется слишком тяжелой или заботы слишком уж большими, часто бывает достаточно, что кто-то просто вас выслушает. Дежурными телефонной службы, предоставляемой церковью, являются отобранные для этой задачи обученные волонтеры и сотрудники церкви. Дежурный поддерживает позвонившего ему, выслушает его, и попытается вместе с ним найти подходящие для жизненной ситуации решения. Дежурного обязывает обязательство о неразглашении служебной тайны.

### Общегосударственный телефон доверия экстренной психологической помощи

#### Общества психического здоровья Финляндии «Suomen Mielenterveysseura»

010 195 2027

по будничным дням в 9.00–07.00, по выходным и праздничным дням в 15.00–07.00

#### Телефон доверия церкви

010 190 071

вос-чт в 18.00–01.00

пт-сб в 18.00–03.00

#### Телефон сотоварищеской помощи для близких больных с нарушением памяти

0800 96 000

Бесплатный телефон ежедневно в 17 - 21

#### «Muistineuvo»

09 - 8766 550

По телефону отвечают специалисты по вопросам памяти: пн, вт и чт в 12 - 17

Помимо вышеуказанных организаций, имеется несколько региональных и общегосударственных пациентских ассоциаций, в которые можно обращаться при необходимости и в зависимости от ситуации.

# ПРИЛОЖЕНИЯ

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 1**

КРИТЕРИИ И ВЕЛИЧИНА ПЛАТЫ ЗА УХОД ЗА БЛИЗКИМИ В 2017 ГОДУ

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 2**

ГЛОССАРИЙ ПОЛЕЗНЫХ ТЕРМИНОВ ДЛЯ УХАЖИВАЮЩЕГО ЗА БЛИЗКИМ

## Величина и критерии денежной компенсации по категориям ухода в городах Оривеси и Тампере

Уровень денежной компенсации определяется в зависимости от требовательности ухода и от того, насколько он связывает ухаживающего за близкими. Величина минимальной денежной компенсации определяется законом. Денежная компенсация ежегодно автоматически индексируется. Компенсация разделяется на компенсацию для детей и молодежи, в возрасте от 0 до 20 лет, и для взрослых, старше 21 года. В следующем изложены величины компенсаций на 2017 год.

Критерии и категории ухода взрослых (старше 21 года)

### **Категория ухода 1**

- Постоянная потребность в уходе: компенсация 392 евро
- Клиент требует много ухода, постоянной помощи, наблюдения и/или руководства в повседневных занятиях, как, например, в медикаментозном лечении, питании, умывании, одевании, личной гигиене, передвижении и использовании туалета.
- Клиент требует также руководства и наблюдения при передвижении вне дома.
- Потребность в уходе не обязательно предполагает того, чтобы ухаживающий за близким и клиент проживали в одном домохозяйстве.
- Клиенту обычно не требуется ухода в ночное время.
- Часть дня или ночь клиент может проводить один, но в основном не может проживать один.

### **Категория ухода 2**

- Постоянная потребность в круглосуточном уходе: компенсация 600 евро
- Уход является физически и психологически тяжелой работой.
- Клиент требует очень много ухода, постоянной помощи, наблюдения и/или руководства в личных повседневных занятиях.
- Клиенту может быть в какой-то мере необходим уход также и в ночное время.
- Клиент не может проживать один, но может пребывать часть дня сам.

### **Обстоятельства, понижающие величину компенсации:**

- Клиент получает услуги, предоставляемые на дому или услуги, получаемые вне дома:
- в случае 20 - 30 часов в течение

недели таких услуг, компенсация составляет 500 евро в месяц

- в случае более 30 часов услуг в течение недели, компенсация составляет 400 евро в месяц.

### **Категория ухода 3**

- Постоянная потребность в круглосуточном уходе: компенсация 900 евро
- Потребность в уходе почти на таком же уровне, как и у человека при долговременном стационарном уходе или в доме с повышенным уровнем обслуживания.
- Уход является физически и психологически тяжелой работой.
- Клиент требует очень много ухода, постоянной помощи, наблюдения и/или руководства в личных повседневных занятиях также и в ночное время.
- Клиент не может проживать один, но может проводить небольшую часть дня один.

### **Обстоятельства, понижающие величину компенсации:**

Клиент получает услуги, предоставляемые на дому или услуги, получаемые вне дома:

в случае 20 - 30 часов в течение недели таких услуг, компенсация составляет 800 евро в месяц

в случае более 30 часов услуг в течение недели, компенсация составляет 700 евро в месяц.

### **Категория ухода 4**

- Повышенная компенсация по уходу за близким: 1 400 евро
- Уход дома заменяет проживание в доме с повышенным уровнем обслуживания или стационарный уход или позволяет хосписный уход дома.
- Уход является физически и психологически тяжелой работой.
- Клиент требует круглосуточного ухода, постоянной помощи, наблюдения и/или руководства в личных повседневных занятиях.
- Клиент не может проживать один.
- Уход предполагает полную ставку по работе. Ухаживающий за близким не может иметь иной работы вне дома.
- Услуги, предоставляемые вне дома, не должны составлять более 20 часов в течение недели.
- Клиентам с респираторным параличом и другим клиентам, требующим соответствующим образом особенно много помощи и/или помощи профессионально квалифицированного специалиста, может быть предоставлена более высокая компенсация.

## Дети и молодежь (возрастом 0-20 лет)

Право на компенсацию по уходу за близким имеют дети и молодежь с тяжелой степенью инвалидности и больные дети и молодежь, уход за которыми по сравнению со здоровыми детьми и молодежью такого же возраста является особенно требовательным, и сильно связывает ухаживающего за близким. Оценка категории ухода осуществляется группой специалистов на основе комплексного представления, а не по отдельным критериям. В оценке учитывается потребность в ежедневном уходе, заботе, руководстве и наблюдении в соответствии с возрастным уровнем ребенка. В оценке определяются также способность к передвижению, коммуникационные навыки и потребность в лечебных мероприятиях. По необходимости решение о компенсации по уходу за близким принимается после того, как возможная потребность о защите детей выяснена. Однако компенсация по уходу за близким может быть предоставлена, если ребенок или юноша/девушка является клиентом амбулаторной поддержки защиты детей.

### **Категория ухода 1**

- Постоянная потребность в уходе: компенсация 392 евро
- Ребенок, за которым ухаживают, требует много ухода и помощи другого человека, напр., в передвижении, использовании туалета, умывании, одевании, питании и принятии лекарств.
- При оценке требовательности ухода и того, насколько он связывает ухаживающего, обращается внимание, помимо повседневных занятий, на коммуникацию, а также на потребность в наблюдении и особенно требовательных лечебных мероприятиях.
- Клиент не нуждается в регулярном уходе в связи с увечьем или болезнью в ночное время.
- Клиент может проводить короткое время один.

- Клиент не способен передвигаться самостоятельно вне дома.

### **Категория ухода 2**

- Постоянная потребность в круглосуточном уходе: компенсация 600 евро
- Уход является физически и психологически тяжелой работой.
- Ребенок, за которым ухаживают, требует очень много ухода и помощи другого человека, напр., в передвижении, использовании туалета, умывании, одевании, питании и принятии лекарства.
- При оценке требовательности ухода и того, насколько он связывает ухаживающего, обращается внимание, помимо повседневных занятий, на коммуникацию, а также на потребность в наблюдении и особенно требовательных лечебных мероприятиях.

- Клиент нуждается в уходе в связи с увечьем и болезнью также и в ночное время. Клиент может проводить короткое время один.

**Обстоятельства, понижающие величину компенсации:**

- Клиент получает услуги, предоставляемые на дому, или проводит время вне дома в дневных занятиях, реабилитации или других подобных местах:
- в случае 20 - 30 часов в течение недели таких услуг, компенсация составляет 500 евро в месяц
- в случае более 30 часов услуг в течение недели, компенсация составляет 400 евро в месяц.
- Компенсация не сокращается, если клиент помимо школы не пользуется другими услугами вне дома, как, например, утренним или вечерним уходом.

**Категория ухода 3**

- Постоянная потребность в круглосуточном уходе: компенсация 900 евро
- Потребность в уходе почти на таком же уровне, как и у человека в стационарном уходе.
- Уход является физически и психологически тяжелой работой.
- Ребенок, за которым ухаживают,

требует очень много ухода и помощи другого человека, напр., в передвижении, использовании туалета, умывании, одевании, питании и принятии лекарства. При оценке требовательности ухода и того, насколько он связывает ухаживающего, обращается внимание, помимо повседневных занятий, на коммуникацию, а также на потребность в наблюдении и особенно требовательных лечебных мероприятиях.

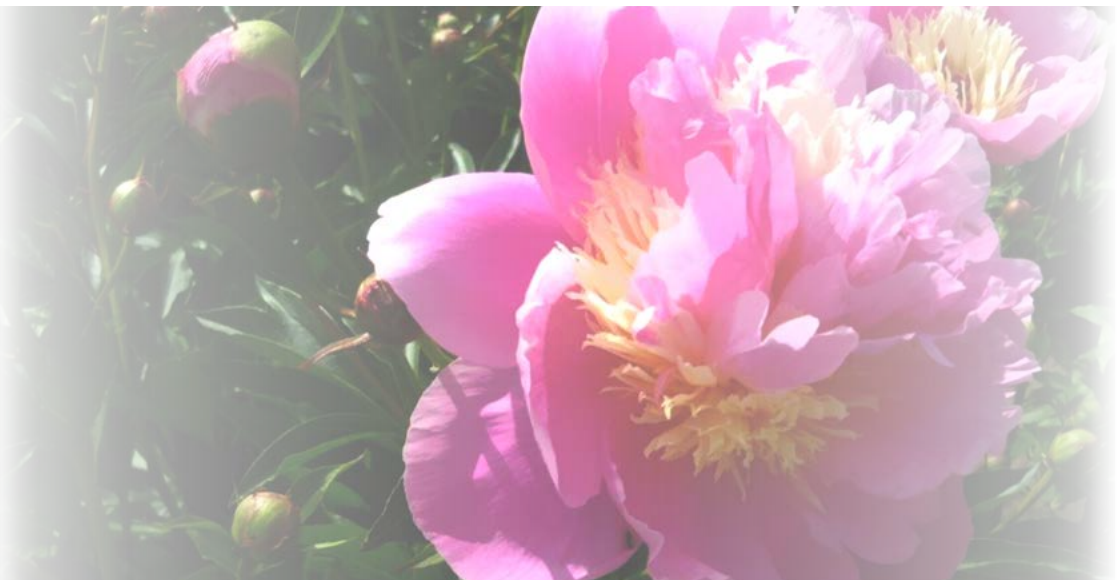
- Клиент нуждается в уходе также и в ночное время. Уход, требуемый в ночное время, является повторным и постоянным. Клиента нельзя оставлять одного.

**Обстоятельства, понижающие величину компенсации:**

- Клиент получает услуги, предоставляемые на дому, или проводит время вне дома в дневных занятиях, реабилитации или других подобных местах:
- в случае 20 - 30 часов в течение недели таких услуг, компенсация составляет 800 евро в месяц
- в случае более 30 часов услуг в течение недели, компенсация составляет 700 евро в месяц.
- Компенсация не сокращается, если клиент помимо школы не пользуется другими услугами вне дома, как, например, утренним или вечерним уходом.

#### Категория ухода 4

- Повышенная компенсация по уходу за близким: 1 400 евро
  - Уход дома заменяет стационарный уход.
  - Уход является физически и психологически очень тяжелой работой.
  - Клиент требует круглосуточного ухода и помощи другого человека, напр., в передвижении, использовании туалета, умывании, одевании, питании и принятии лекарства. При оценке требовательности ухода и того, насколько он связывает ухаживающего, обращается внимание, помимо повседневных занятий, на коммуникацию, а также на потребность в наблюдении и особенно требовательных лечебных мероприятиях.
  - Клиент нуждается в уходе также и в ночное время.
  - Уход, требуемый в ночное время, является повторным и постоянным.
  - Уход предполагает полную ставку работы. Клиента нельзя оставлять одного.
  - Услуги, предоставляемые вне дома, не должны составлять более 20 часов в течение недели.
- Клиентам с респираторным параличом и другим клиентам, требующим соответственным образом особенно много помощи и/или помощи профессионально квалифицированного специалиста, может быть предоставлена более высокая компенсация.



## Глоссарий полезных терминов для ухаживающего за близким

apuvälineet - вспомогательные средства

asiaksmaksutoimisto - бюро клиентских оплат

henkilökohtainen avustaja - личный помощник

hoito- ja palvelusuunnitelma - план ухода и услуг

hoitopalkkio - денежная компенсация за уход

hoitotarvikkeet - принадлежности для ухода

hoitotuki - пособие по уходу

kotihoito - домашний уход

kotisairaanhoito - медицинские услуги на дому

kotikuntoutus - реабилитация на дому

kuljetustuki - пособие по транспорту

kuntouttava päivätoiminta – реабилитационная дневная деятельность

kuntoutuskurssit - курсы по реабилитации

maksukatko - лимит выплат

omaishoitosopimus - договор об уходе

omaishoidon tuki - пособие по уходу за близким

palveluohjaaja - районный консультант по услугам

palvelutalo - дом услуг



palvelusetelit - сервисные ваучеры

perhehoito - семейный уход

päiväkeskus - дневной центр

vammaistuki - пособие по инвалидности

vapaakortti - бесплатная карта

virkestysvapaat - оздоровительный отпуск

sijaishoitaja - заместитель по уходу

sopeutumisvalmennukset - тренинги по адаптации







*Когда родственник или близкий нуждается в регулярной помощи, чтобы справиться со своими делами в повседневной жизни, а близкий человек помогает ему в этом, тогда этот человек становится ухаживающим за близким. Ухаживающий за близким уделяет свое время и силы на уход, проявляя заботу о другом человеке.*

*В данном руководстве дается информация о том, что собой представляет уход за близким, какую поддержку по уходу за близким можно получить, а также каким образом предоставляются данные услуги в Тампере и Оривеси.*

